

 <b>국토교통부</b>	<h1>보도자료</h1>		
	배포일시	2022. 5. 4.(수) / 총 10매(본문3, 참고7)	
담당부서	철도안전정책과	담당자	·과장 정채교, 사무관 송규상, 주무관 오석정 ·☎ (044) 201-4825, 4629
보도일시		2022년 5월 5일(목) 조간부터 보도하여 주시기 바랍니다. ※ 통신·방송·인터넷은 5. 4.(수) 11:00 이후 보도 가능	

## 어려운 철도용어, 쉽고 바른 우리말로 바꾼다

- 철도 순화어 행정규칙 고시 추진... 보다 안전하고 편리한 철도환경 조성 -

### (불필요한 외래어 순화)

- 신분당선은 CBTC(x) 신호방식으로 무인운전이 가능하다.
- 신분당선은 무선통신 열차제어(0) 신호방식으로 무인운전이 가능하다.

### (어려운 전문용어 순화)

- 멀티플 타이템퍼(x)를 활용하여 궤도 유지보수의 효율이 높아졌다.
- 차갈다침장비(0)를 활용하여 궤도 유지보수의 효율이 높아졌다.

### (일본식 한자표현)

- 열차가 신호모진(x)하여 신호기를 지나서 정지하였다.
- 열차가 신호위반(0)하여 신호기를 지나서 정지하였다.

□ 국토교통부(장관 노형욱)는 철도 분야에서 관행적으로 쓰여 온 ① 불필요한 외래어, ② 어려운 전문용어, ③ 일본식 한자표현 등을 국민이 쉽게 이해할 수 있도록 순화하고 행정규칙으로 고시할 계획(22.10월)이라고 밝혔다.

○ 이를 위하여 한국철도공사(사장 나희승), 국가철도공단(이사장 김한영), 서울교통공사(사장 김상범), 철도문화재단(이사장 이용상), 한국철도학회(회장 최진석)등 유관기관과 철도 전문용어표준화위원회를 구성(22.3월)하고,

○ 철도산업정보센터, 철도관련 규정, 교육교재 등에 사용된 철도 용어(약 13,500개)의 사용빈도 분석 및 보도자료 등 노출횟수 비교, 전문가 의견수렴 등을 통해 1차 대상용어를 선정(514개)하였다.

○ 선정된 용어 중 368개 용어에 대한 전문가 회의 및 관계기관 설문\*을 통해 표준화 대상용어 262개를 선정하였으며, 3차에 걸친 국토교통 전문용어표준화협의회 심의를 통해 96개 철도 전문 용어를 대국민 설문조사 대상으로 선정하였다.

\* 철도공사·공단, 교통공사 등 철도운영기관 및 교통대, 우송대 등 철도교육기관을 대상으로 용어 선정기준(일관성, 정확성, 이해도)과 필요성(매우높음~매우낮음) 조사

□ 한편, 행정규칙 고시에 앞서 철도 순화어에 대한 대국민 관심을 높이고 다양한 의견을 수렴하기 위해 대국민 홍보활동을 추진한다.

○ 5월 5일 어린이날을 맞아 한국철도공사에서 운영하고 있는 철도 박물관(경기도 의왕)에서 열리는 “기차사랑, 어린이 모두 모여라” 가족 축제와 연계하여 설문조사와 철도 순화어에 대한 퀴즈 이벤트가 진행된다.

- 어린이날을 맞아 18세 이하 청소년까지 무료로 입장이 가능하며, 페이스페인팅 등 다양한 체험 활동이 준비되어 있다. 특히, 야외 전시장에서는 KTX-산천 모형기차가 움직이는 모습을 직접 볼 수 있고 디젤전기기관차 시뮬레이터 운전을 체험할 수 있다.

○ 또한, 국토교통부와 철도기관 누리집\*에서는 96개 순화 대상용어에 대한 대국민 설문 이벤트\*가 5월 10일부터 3주간 진행된다.

\* 국토교통부([www.molit.go.kr](http://www.molit.go.kr)), 한국철도공사([www.korail.com](http://www.korail.com)), 국가철도공단([www.kr.or.kr](http://www.kr.or.kr)), 서울교통공사([www.seoulmetro.co.kr](http://www.seoulmetro.co.kr)), 철도문화재단([www.krcf.kr](http://www.krcf.kr))

- 온·오프라인에서 열리는 대국민 설문과 이벤트에 참여해 주신 분들께는 추첨을 통해 KTX-산천, 친환경KTX-이음 등 종이모형으로 된 한국철도공사 기차시리즈의 3D 퍼즐을 비롯하여 다양한 경품을 지급한다.

<한국철도공사 기차시리즈 모형 예시>



KTX-산천



ITX-새마을





신형전기기관차



KTX

- 국토교통부 강희업 철도국장은 “이번 대국민 설문을 통해 철도 순화어에 대한 국민들의 다양한 의견을 듣고 적극적으로 반영할 것”이라면서,
  - “「국어기본법」을 담당하고 있는 문화체육관광부 심의를 거쳐 표준화 절차를 잘 마무리 하고, 앞으로도 관련 기관과 지속적으로 협업하여 우리 국민들의 안전하고 편리한 철도 여행과 철도업계에서 솔선수범하여 바르고 쉬운 우리말을 사용하는 언어환경을 조성해 나갈 것”이라면서,
    - “일반국민과 철도종사자들께서는 바르고 쉬운 용어가 활용될 수 있도록 협조를 당부드린다” 고 말했다.

  <p>공공누리 공공저작물 자유이용허락</p>	<p>이 보도자료와 관련하여 보다 자세한 내용이나 취재를 원하시면 국토교통부 철도 안전정책과 송규상 사무관(☎ 044-201-4825)에게 문의하여 주시기 바랍니다.</p>
--	--

# 참고

## 철도분야 표준화 대상용어

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
가공 전차선	overhead line, overhead wire	架空電車線	차량에 전기를 공급하기 위하여 공중에 설치한 전선	전기차량은 가공전차선(→공중전기공급선)을 통해서 전기를 공급받는다.	공중 전차선
가도교	over bridge	架道橋	도로를 횡단하여 그 상부에 설치하는 철도교량	가도교(→OO철도교) 계획시 도로에서의 통과높이는 최소 4.5m이상 확보하여야 한다.	도로횡단 철도교
각정열차	all-stop train	各停列車	각 역마다 모두 정차하는 열차를 말함	OO역으로 갈때에는 모든 역에서 정차하는 각정열차(→각역정차열차)를 이용하세요.	각역 정차열차
개찰	examination of tickets	改札	열차에 오를 수 있도록 승차권을 검사하는 행위	모든 승객은 승무원의 개찰(→개표)에 응하여 주시기 바랍니다.	개표
개통대	waiting for block free	開通待	어느 역을 통과 또는 출발한 선행 열차가 인접 역을 도착 또는 일정한 신호기를 통과하지 않아 후속 열차가 운행되지 못하고 정차 상태에서 대기하는 것	지금 열차는 앞와의 안전운행 간격을 위해서 앞역에서 개통대(→신호대기중)입니다.	신호대기
갱문	tunnelportal	坑門	터널 양쪽 끝을 말하며 상부 토압을 지지하기 위하여 콘크리트로 시공함	갱문(→터널입출구) 계획시 산사태 위험이 있는 계곡부를 피하여야 한다.	터널 출입구
경두레일	head hardened rail	硬頭-	레일의 헤드를 열처리하여 강도를 높이고 차륜으로 인한 내마모성을 향상시킨 레일	급곡선부의 레일은 수명연장을 위해 경두레일(→강화레일)을 설치한다.	열처리 레일
고상홈	lofty platform	高床-	높이가 높은 승강장(레일면에서1,150mm)	고상홈(→높은승강장)이 저상홈(낮은승강장)에 비해 승객들이 타고내리기 편리하다.	높은 승강장
고장점 표정장치	fault locator	故障點 標定裝置	통신선로의 고장발생점을 선로단에서 검출하기 위한 측정장치	고장점표정장치(→고장위치표시장치)는낙뢰사고시 고장지점을 정확히 파악하는데 아주 유용하다.	고장위치 표시장치
공작차	toolcar	工作車	공사용의 기계등을 적재,현지공사를 할 수 있는 설비를 가진 차량	철도시설물 설치나 보수를 위하여 특수하게 제작된 차량	작업차
공중사상 사고	nonpassenger casualty accident, public casualty accident	公衆死傷事故	일반인이 열차 또는 철도차량의 운행과 관련하여 사상자가 발생한 사고	안전설비의 확충으로 공중사상사고(→일반인사상사고)의 수가 점차감소하고 있다.	일반인 사상사고
관통식 정차장	through station	貫通式停車場	선로에서 착발 본선이 정거장을 관통한 것으로 주요 건조물은 선로의 측방에 설치	일반철도의 중간역은 관통식 정거장(→통과형정거장)으로 계획한다.	통과형 정거장
광궤	wide gauge	廣軌	레일사이의 간격이 표준궤(1,435mm)보다 넓은 궤도	러시아에는 광궤(→넓은레일 간격)가 부설된 철도가 많다.	넓은 레일간격
교측보도	side walk on bridge	橋測步道	교량측면에 설치하여 유지보수 요원들이 통행하는 통로	단선교량에 도좌. 우측에 교측보도(→교량측면보도)를 설치하는 것이 유지보수에 유리하다.	교량측면 보도

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
구축한계	constructed limit	構築限界	구조물과 건축한계(건축제한선) 사이에 전기, 신호, 통신, 통로 등의 시설설치에 필요한 구축 여유공간	지하철에서 BOX구조물 계획 시에는 구축한계(→구축여유공간)에 대하여 검토하여야 한다.	구축 여유공간
궤간	gauge, track gauge	軌間	선로에서 좌우측 레일간의 최단거리로서 표준궤간은 1,435 mm임	궤간(→레일간격)의 종류에는 광궤, 표준궤, 협궤가 있다.	레일간격
궤간 게이지	track gauge	軌間-	레일간격을 측정하는 기구	궤간게이지(→레일간격측정기)로 표준궤 궤간측정 시 기준값은 1,435mm이다.	레일간격 측정기
기대선	engine waiting track	機待線	기관차를 바꾸어 연결할 때 열차가 출발하는 본선 근처에서 기관차가 일시 대기하는 측선	일반적으로 시·중착역에는 기대선(→기관차대기선)을 설치한다.	대기선
기외정차	train stop of signal outside	機外停車	열차가 정거장(역) 구내에 진입하기 전 정지신호에 의해 정거장외에서 정차	열차가 정지신호에 따라 기외정차(→정거장외정차)를 하고 있다.	정거장 외정차
단척레일	shorter rail	短尺-	표준레일보다 짧은레일로 길이가 25m미만인 레일	레일을 길이별로 구분하면 단척레일(→짧은레일), 정척레일(표준레일), 장척레일(긴레일), 장대레일이 있다.	짧은레일
답면	wheel tread	踏面	레일에 접하는 차륜의 원통모양의 마모되는 부분	레일과 차륜이 접촉하는 부분을 말한다.	바퀴 접촉면
대물차	high-capacity wagon	大物車	중량 및 부피가 현저하게 큰 것을 수송하는 무개화차로서 중앙부를 낮은 바닥으로 한 것	특대형 화물을 적재하기 위하여 제작된 화물차량으로 탱크, 장대레일 등을 실는 화차이다.	특대 화물차
두단식 정차장	stub station, dead-end station	頭端式停車場	열차의 착발선이 승강장의 종단에서 정지하는 형으로 되어 있는 역	우리나라의 대표적인 두단식 정거장 (→중단형정거장)은 수서역, 여수엑스포역 등이있다.	중단형 정거장
레일 갱환기	rail change, rail replacer	軌條更換機	레일 작업용 기계의 일종으로 신,구 레일의 교체가 동시에 될 수 있는 기계	레일갱환기(→레일교환기) 도입으로 노후 레일교체 시 아주 편리하다.	레일 교환기
레일삭정	re-profiling of rail	軌條削正	레일의 마모 또는 끝 닳음 발생 시 레일표면을 다듬는 것	주기적으로 레일삭정(→레일면다듬기)을 시행하면 레일의 수명을 연장시킬 수 있다.	레일 면다듬기
레일 연삭차	rail grinding car	軌條研削車	표면이 손상된 레일의 두부를 연마기로 고속회전·연삭하는 작업차	레일표면이 불균일 할 경우에는 레일 연삭차(→레일연마차)로 표면을 균일 하게 깎는다.	레일 연마차
레일진체	rail tranfering	軌條振替	레일의 내구년한을 연장을 위해 부설된 레일을 좌우측을 서로 바꾸어 부설하는 것	레일진체(→레일바꿔놓기)를 할 경우 레일을 더 오래 사용할 수 있다.	레일 바꿔놓기
멀티플 타이탬퍼	multiple tie tamper	-	선로 도상의 면,수평,줄맞춤 및 다지를 동시에 실시할 수 있는 궤도 정정작업용 장비	멀티플 타이탬퍼(→자갈다짐장비) 도입으로 궤도 유지보수 요원들이 중노동에서 해방되었다.	자갈다짐 장비
물표	tag	物標	수화물 표, 소화물표 및 화물 지시 통고를 말하는데, 물건을 보낼 때 어떤 물건인지 화주가 쉽게 찾아 볼 수 있게하는 증표	화물을 받는사람은 물표(→송장(화물표))를 반드시 제시하여야 한다.	화물표

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
바라스트레규레이터	ballast regulator	-	살포한 자갈을 스스로 달리면서 고르게 밀어 자갈정리 작업을 하는 장비	바라스트레규레이터(→자갈정리장비) 도입으로 작업시간이 인력작업에 비해 대폭 단축되었다.	자갈정리장비
바라스트콤팩트	ballast compactor	-	침목과 침목사이 및 도상 어깨의 표면 다지기를 하는 장비	바라스트콤팩터(→자갈표면다짐장비) 도입으로 도상 자갈 저항력이 대폭 향상되었다	자갈표면다짐장비
바라스트크리너	ballast cleaner	-	자갈치기 작업을 하기 위한 기계장비	바라스크크리너(→자갈치기장비)는 도상 자갈 분니제거에 아주 유용한 장비이다.	자갈치기장비
바라스트포크	ballast fork	-	도상자갈을 긁어내기와 넣기 작업을 하기 위한 장비	바라스트포크(→자갈보충장비)는 도상 자갈작업을 하는데 아주 편리한 장비이다.	자갈보충장비
발착선(착발선)	departure or arrival track	發着線	열차의 발착에 사용할 목적으로 설치된 본선	정거장에서는 발착선(→도착출발선)을 계획하여야 한다.	도착출발선
보선	track maintenance, maintenance of way	保線	철도 영업상 열차운행에 지장이 가지 않도록 선로를 유지 보수하는 것	IT기술을 보선(→선로유지보수)에 접목하여 예방보수 등으로 유지보수비를 획기적으로 절감할 필요가 있다.	선로유지보수
복분기기	double turnout	複分岐器	하나의 궤도에서 3또는2이상의 궤도로 분기할 수 있도록 설치한 설비	정거장 배선계획 시 특별한 경우 이외에는 복분기기(→더블선로전환기)를 설치하지 않는다.	다중분기기
복선기	re-railing train	復線器	차량이 탈선되었을 때 레일에 깔아 놓고 탈선된 차량을 복구할 경우 사용되는 기기	열차가 탈선할 경우 복선기(→탈선복구기)를 이용하여 복구한다.	탈선복구기
복진	creeping or rail creepage	匍進	레일이 열차통과 등에 의하여 궤도방향으로 이동하는 현상	하기울기구간은 열차하중으로 인해 복진(→레일밀림)이 발생하므로 이를 억제하기 위하여 장치를 사용한다.	레일밀림
비이터	beater	-	도상 다지기 작업에 사용되는 다짐기	과거인력으로 궤도 유지보수 작업 시 비이터(→자갈다짐기)를 많이 사용하였다.	자갈다짐기
사구간	dead section, phase break	死區間	교류와 직류간의 접속부분에 전기가 통하지 않도록 설정한 구간	과천선사당~남태령 간 전압이 바뀌는 구간에 사구간(→절연구간)이 설치되어있다.	절연구간
살화물	bulk cargo	撒貨物	석탄,광석 등과 같이 일정한 포장을 하지 않는 화물	석탄과모래같은모양이일정하지않은화물을살화물(→벌크화물)이라고한다.	산적화물
상용제동	service brake	常用制動	열차 운전자의 제어 또는 자동운전 장치의 제어 하에 일반적으로 사용된 제동	운전자는 일반적인 운행을 할 때에는 상용제동(→일반제동)으로 속도를 줄인다.	일반제동
선로제표	railway post, track sign	線路諸標	열차운전 및 선로보수상의 편의 또는 일반 공중에게 주의를 환기시키기 위하여 선로 연변에 세우는 표지	선로주변에 있는 선로제표(→선로표지)에 주의하여 작업을 시행한다.	선로표지
섬락	flashover	閃絡	순간적으로 전기불꽃을 내며 전류가 방전되는 현상	섬락(→불꽃방전)으로 인한 피해를 방지하기 위하여 변전소 건물, 전철주상부 등에 피뢰기를 설치한다.	불꽃방전

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
속행열차	sequence of trains	續行列車	동일방향으로 계속하여 2개 이상의 열차가 운전하고 있을 때 뒤따라 운전하는 열차	두 개 열차 중 속행열차(→ 뒷열차)에 승차하였다.	후속열차
수시수선	method of occasional repair work	隋時修繕方式	궤도보수 방식의 일종으로 수시로 궤도를 점검하여 불량한 궤도를 보수하는 것	궤도 유지보수 방식은 과거 수시수선(→수시보수)방식에서 정기수선(정기보수) 방식으로 바뀌고 있다.	수시보수
수취	receive	受取	철도공사가 적재 완료한 탁송화물을 인수하는 것을 말함	화물을 수취(→화물받기)를 할 때에는 반드시 관련서류를 제시하여야 한다.	화물받기
수탁	acceptance of a consignment	受託	철도공사가 고객의 탁송신청을 수락하는 것을 말함	화물의 수탁(→신청접수)는 출발 1일전에 하시기 바랍니다.	신청접수
스크린 도어	platform screen door	-	승강장 위에 고정벽과 자동문을 설치해 차량의 출입문과 연동하여 개폐될 수 있도록 만든 장치	고상홈(높은승강장) 구간에는 승객들의 안전을 확보하기 위하여 스크린도어(→승강장안전문)를 설치한다.	승강장 안전문
시굴	test pit	試掘	지층의 관찰, 원위치시험, 시료채취 등의 목적으로 지반에 구덩이를 파는것	문화재 분포지역은 공사 착공 전에 시굴(→시험굴착)을 시행하고 필요한 경우 발굴조사를 한다.	시험굴착
시발역	departure station	始發驛	열차 운행의 기점이 되는 역	서울역은 경부고속철도의 시발역(→처음역)이다.	출발역
신호모진	signal over run	信號冒進	열차가 신호기의 정지신호를 무시하고 신호기를 지나쳐 운전하는 행위	열차가 신호모진(→신호위반)하여 신호기를 지나서 정지하였다	신호위반
신호소	signal station	信號所	여객취급을 하지 않고 오직 상치신호기의 운전취급을 하기 위한 장소	신호소(→신호기취급소)에서는 상치신호기에 의한 운전취급만 하므로 정거장으로 분류되지 않는다.	신호 취급소
신호현시	signal aspect, signal indication	信號現示	형(形)·색(色)·음(音)등으로 열차 또는 차량에 대하여 운전할 때의 조건을 지시 하는 것	기장이 신호현시(→신호지시)를 오판하거나 무시할 경우 대형사고 위험이 있다.	신호표시
씨비티씨 (CBTC)	communication based train control	-	무선통신을 이용한 열차제어 시스템으로 국내는 신분당선에서 최초로 도입하여 운행중	신분당선 씨비티씨(CBTC)(→무선통신열차제어) 신호방식으로 무인운전이 가능하다.	무선통신 열차제어
씨티씨 (CTC)	Central Traffic Control system(CTC)	-	1개소 센터에서 각 역을 직접 제어하여 열차운전 취급 및 감시를 수행하는 신호보안 설비	씨티씨(CTC)(→열차집중제어장치) 설비로 인하여 구로, 대전 등 1개소에서 모든열차의 집중제어가 가능하다.	열차집중 제어장치
아이씨디 (ICD)	Inland Container Depot(ICD), Inland Clearance Depot(ICD)	內陸, 컨테이너, 基地	컨테이너 화물을 취급하는 내륙에 위치한 터미널	경부선 의왕역 인근에 우리나라 최대 규모의 의왕 아이씨디(ICD) (→내륙컨테이너기지)가 있다.	내륙 컨테이너 기지
애로구간	bottleneck	隘路區間	공사에 애로가 있는 구간 또는 열차운전 시 병목현상에 의하여 선로용량에 애로가 있는 구간	한 노선에서 애로구간(→병목구간)이 있으면 열차 추가 투입에 한계가 있다.	병목구간
양로	-	楊路	궤도의 높이를 들어올리는 것	궤도가 처진구간은 승차감 확보를 위하여 양로(→궤도 들기)를 시행한다.	궤도 높이기
에이티씨 (ATC)	Automatic Train Control(ATC)	列車自動 制御裝置	열차의 실제 운행 속도가 이를 초과하면 자동으로 감속시키는 장치	에이티씨(ATC)→(열차자동제어장치) 신호방식은 차 내 신호방식으로 고속주행에 유리하다.	열차자동 제어장치

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
에이티에스(ATS)	Automatic Train Stop(ATS)	列車自動停止裝置	열차가 지상에 설치된 신호기의 현시 속도를 초과하면 자동으로 정지 시키는 장치	에이티에스(ATS)(→열차자동정지장치)신호방식은 지상에 설치된 신호기를 보면서 열차를 운행하는 방식이다.	열차자동정지장치
에이티오(ATO)	Automatic Train Operation(AT O)	列車自動運轉裝置	역간 열차의 출발, 가속, 주행, 감속 및 정위치 정차, 출입문제어 등 열차자동방호장치의 제조건하에서 자동운행기능을 수행하는 장치	에이티오(ATO)→(열차자동운전장치) 신호방식은 수도권 전철 등 고밀도 운행이 필요한 구간에 적합하다.	열차자동운전장치
에이티피(ATP)	Automatic Train Protection(ATP)	列車自動防護裝置	열차운행에 필요한 각종 정보를 지상장치를 통해 차량으로 전송하면 차량의 신호현시창에 표시하여 열차의 실제속도가 일정속도 이상을 초과하면 자동으로 감속, 제어하는 장치	에이티피(ATP)(→열차자동방호장치) 신호방식은 지상자와 차량자간의 정보공유를 통해 열차를 운행하는 방식이다.	열차자동방호장치
역 조작반	Local Control Pannel(LCP)	驛操作盤	각 역의 운전취급실에 설치하여 해당역의 신호기, 선로 전환기 등을 감시/제어하고 열차집중 제어장치(CTC) 고장시 역에서 열차를 수동으로 제어하는 장치	역조작반(→역관제판)에는 열차안전운행을 위하여 인력이 항상 배치되어있다.	역 제어판
연결열차	transfer train	連結列車	환승 등의 목적으로 이어서 이용하는 열차	장항선으로 환승하실 승객은 연결열차(→환승열차) 타는곳는 3번입니다.	환승열차
연선 전화기	Wayside Telecommunication Box(WTB)	沿線電話機	철도 선로연변에 유지보수 작업을 위하여 설치한 전화기	선로 유지보수 점검시 연선전화기(→선로변인터페이스장치)를 사용하여 관제실 등과 소통할 수 있다.	선로변 전화기
열차상간	time between trains	列車相間	운행하고 있는 선형열차와 후속열차와의 간격. 역과 역 사이에 있어서 열차가 운행하지 않는 시간을 말 함.	이번 열차상간(→열차사이간격)은 10분이다.	열차사이 간격
운전선도	trainrunningdiagram	運轉線圖	평상시의 운전에 있어서 동력차 성능 및 운전조건을 고려하여 실제운전의 표준이 되도록 작성한 열차의 운전 상태를 나타낸 선도를 말함	열차운행도표(→운전선도)를 참고하여 열차운행계획을 수립하였다.	열차운행도표
운전휴지	cancelled operation	運轉休止	열차의 운행을 일시 중지하는 것	악천후로 인하여 열차의 운전휴지(→운행중지)가 결정되었다.	운행중지
유전	engine idle	遊轉	기관에 부하를 걸지 않고 기관만을 가동시켜서 운전하는 것	차량의 유전(→엔진공회전)을 되도록 줄이도록 하자	엔진 공회전
이선운전	wrong direction running	異方向運轉	정당한 진입선로가 아닌 타선로로 진입 또는 진출되도록 한 운전	열차가 이선운전(→다른선로진입)으로 인하여 다른 열차운행에 혼란을 발생시켰다.	다른 선로진입
익벽	wing wall	翼壁	흙이 무너지지 않도록 교대(橋臺)에 붙여놓은 벽체	교량시.중점부에 위치한 교대의 좌우측에는 일반적으로 익벽(→날개벽)이 설치된다.	날개벽
장물차	flat car	長物車	화차의 일종으로 상체의 상판만 있고 측판이 없는 화차로 주로 크고 긴 화물을 적재수송하고 있음	화차의 한 종류로 측면과 지붕이 없는 화물 차량을 말한다.	평판차
저상홈	platform	低床-	높이가 낮은 승강장(레일면에서 500mm)	우리나라 일반철도 승강장은 저상홈(→낮은승강장)으로 되어 있어 타고 내리기가 불편하다.	낮은 승강장



순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
적차중량	weightofloadcar	積車重量	공차에 정원승객 및 승무원이 승차하고 연료, 물, 모래 등 운전정비에 필요한 물자를 적재하거나 표기하중에 상당하는 물자를 적재한 상태의 차량의 중량	화차에 짐을 실었을 때의 무게를 말한다.	적재무게
적치장	yard	積置場	물건을 쌓아두는 곳	화물을 취급하는 역에는 적정규모의 적치장(→야적장)을 확보하여야 한다.	야적장
전식	electric erosion or electrolytic corrosion	電蝕	레일을 귀선으로 하여 사용하는 경우 대지에 유출하는 누설 전류의 전기분해 작용에 의하여 부식되는 일	직류 전철화구간에는 전식(→전기부식)으로 인한 피해가 발생하지 않도록 대책을 강구하여야 한다.	전기부식
전차대	turn table	轉車臺	기관차 등의 방향전환을 위한 설비로 360°회전이 가능함	차량의 방향을 돌리기 위한 설비를 말한다.	방향 전환대
정기수선	periodical repair system	定期修善方式	궤도보수 방식의 하나로 선구별로 보수주기를 정하여 그 해당 선구를 대단위 작업반이 대형장비로 집중 작업하는 보수	궤도 유지보수는 예방보수와 비용절감을 위하여 정기수선(→정기보수) 방식으로 변경할 필요가 있다.	정기보수
조발	starting ahead of time schedule	早發	열차가 정거장에서 계획된 출발시작보다 미리 출발하는 것을 말함	이번열차는 계획보다 조발(→빠른출발)을 하였다.	빠른출발
차장률	converted car length rate	車長率	차량길이의 단위로써 14m를 1량으로 하여 환산하며 연결기는 닫힌 상태로 하여 계산	차장률(→차길이율)을 고려하여 승강장길이를 설계하였다.	차길이율
차중률	rate of vehicle weight	車重率	열차 1량의 총 중량(차체중량+적재중량)을 기관차는 30ton, 객차는40ton, 화차는 43.5ton으로 나눈 값	열차를 연결할때는 차중률(→차무게율)을 고려하여야 한다.	차무게율
추진운전	push operation	推進運轉	열차 또는 차량을 맨 앞쪽 이외의 운전실에서 운전하는 경우	열차가 고장이나서 추진운전(→밀기운전)을 시행하였다.	밀기운전
침목갱환	renewal of tie	枕木更換	이미 설치되어 다 쓴 침목을 다른 침목으로 바꾸는 작업	유지보수 과정에서 파손된 침목은 침목갱환(→침목교환)을 적기에 하여야 한다.	침목교환
콩코스	concourse	-	열차를 타는여객과 열차에서 나오는 여객이 합류하는 곳에 혼잡을 방지하기 위하여 만들어 놓은공간(개집표구전면의공간)	역사시설계획시여객수요등을 감안하여적정면적의콩코스(→합류공간)을설치한다.	여객합류 공간
탈선	derailment, run off the rails	脫線	기관차 또는 객화차가 선로를 벗어나는 것	열차가 외부의 충격으로 탈선(→궤도이탈)하는 사고가 발생하였다.	궤도이탈
텅레일	tongue rail(or blade)	-	선로전환기 분기점에서 방향을 바꿀 수 있도록 기본레일에 붙였다 떼었다 하는 레일로서 첨단레일이라고도 함	선로전환기의 텅레일(→방향 전환레일)이 밀착이 제대로 되지않으면 탈선의 위험이 커진다.	방향전환 레일
팬터 그래프	pantograph, pantagraph	-	전기차의 지붕에 설치하여 전차선으로부터 전기를 받아들이는 장치	전동차가 직.교류가 변경되는 구간에서는 일시적으로 팬터그래프(→차량집전장치)를 내리고 운행한다.	차량 집전장치
포용량	capacity	包容量	정거장 측선의 유효장을 차장을 1.0(14m)로 나눈값으로 화물열차를 유치할 수 있는 용량	화물열차의 포용량(→유치용량)은 15량이다.	유치용량

순화 대상용어	외래어		정의	용례	순화어
	영어	한자			
표준궤	standard gauge	標準軌	레일사이의 간격이 1,435mm인 궤도	우리나라는 모든노선에 표준궤(→표준레일간격)가 부설되어 있다.	표준레일 간격
하로	-	下路	궤도의 높이를 내리는 것	재래식 터널구간을 전철화할 경우 전차선 최소 높이를 확보하기 위하여 하로(→궤도 내리기)를 시행한다.	궤도 낮추기
해방장치	uncoupling device	解放裝置	연결기의 쇠사슬을 벗기는 장치	연결기 장치의 부품의 일종으로 차량을 연결을 분리하기 위한 장치	분리장치
협궤	narrow gauge	狹軌	레일사이의 간격이 표준궤(1,435mm)보다 작은 궤도	일본에는 협궤(→좁은레일간격)가 부설된 철도가 많다.	좁은 레일간격
홈대합실	platform waiting room	홈待合室	승객이 타고 내리는 승강장에 더위, 추위를 피하기 위하여 설치한 대기공간(고객대기실)	외기에 노출된 승객들에게 편의제공을 위하여 홈대합실(→승강장대기실)을 설치하고 있다.	승강장 대기실
홈지붕	platform roof	一屋蓋	승객이 타고 내리는 승강장 상부에 눈, 비를 피하기 위하여 설치한 지붕	승강장 상부에는 승객안전을 위하여 홈지붕(→승강장지붕)을 설치한다.	승강장 지붕
활주 방지장치	wheel slide protection device	滑走防止, 裝置	차륜의 활주를 검지하여 고착을 방지하는 제동장치	차륜이 선로에서 미끄러지지 않기 위해 설치한 장치	미끄럼 방지장치